Panasonic



使用说明书 Operating Instructions 蒸汽电熨斗

> 10 10-11

12

12

12

15

15

16

16

16

13-15 15

11-12

Electric Steam Iron 型号/Model No. NI-B55E/B65E

安全信息	SAFETY INFORMATION
电熨斗的安全使用2	SAFE USE OF THE IRON
重要安全指示2-3	IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
特别提示 3	SPECIAL INSTRUCTIONS
功能	FUNCTION
	COMPONENTS IDENTIFICATION
各部位的名称功能4	FUNCTION
功能表4	SPECIFICATION
规格 5	ANTI CALCIUM FUNCTION
防水垢功能 5	AUTOMATIC SHUT-OFF
自动断电功能 5	OPERATION
[操 作	HOW TO USE AS A STEAM IRON
蒸汽电熨斗的使用方法5-8	HOW TO USE AS A DRY IRON
干式电熨斗的使用方法8	HOW TO USE THE SPRAY FEATURE
喷雾功能的使用8	FABRIC AND IRONING
衣物纤维及熨衣方式8	RECOMMENDATIONS
保养方法	MAINTENANCE
保养方法9	MAINTENANCE
常见故障及处理方法	GENERALLY MALFUNCTION AND TACKLING MET
常见故障及处理方法一览表9	GENERALLY MALFUNCTION AND
售后服务	TACKLING METHOD
	AFTER SERVICE
售后服务9	AFTER SERVICE

衷心感谢使用松下电器蒸汽电熨斗!

为了保证您能正确使用产品,请仔细阅读使用说明书并妥善保管本使用说明书。

Sincerely thanks for using Electric Steam Iron of Matsushita Electric. Before operating this unit, please read these instructions completely and save this instructions carefully.

松下•万宝(广州)电熨斗有限公司

Panasonic Wanbao Home Appliances Electric Iron (Guangzhou) Co., Ltd.

中国广东省广州市番禺区钟村镇万宝基地

电话: (020) 84773998 84770888

Wanbao Base Zhongcun Town Panyu District Guangzhou City Guangdong Province China

松下电器客户咨询服务热线: 800-810-0781

Matsushita Electric customer and service hot line: 800-810-0781

电熨斗的安全使用

您和他人的安全是最重要的

我们在产品和说明书上提供了重要的安全资讯,请认真阅读并遵守相关条款:



这是安全警告符号,它警告您潜在的危险,有可能使您和他人受伤甚至死亡。相关安全条款附在文字"警告"或"注意"之后,它们的含义是:

▲ 警告

如果阁下没有遵照此指示操作,阁下可能会导致严重的伤害甚至死亡。

▲ 注 意

阁下必须注意,否则潜在的危险可能使阁下受到轻度或中度的伤害。

安全条款告诉您哪些潜在的危险,怎样减少被伤害的几率和阁下未按照此 指示操作可能会导致的后果。

感谢您购买松下电熨斗!

您的电熨斗只能在熨衣板上熨烫衣物。

重要安全指示

▲ 警告

为减少烫伤、电击、火灾或伤害到身体,请您使用此熨斗时,必须遵守相关的安全预防措施,包括:

使用此电熨斗前请认真阅读此说明书中所有的条款。

在使用前请认真阅读以下内容

- 1. 在电熨斗接通电源期间,使用者不能离开,并避免让小孩接触熨斗。
- 2. 不允许用电源线缠绕熨斗底板。
- 3. 本产品的电源线有任何损坏时,为了确保安全,请勿擅自更换电源线, 务必委托本公司的维修站更换。
- 4. 使用过程中,应避免底板和隔热板等高温部位接触身体和不耐热物体,以免烫伤或损坏物体。
- 5. 给水箱加水时必须拔出插头,切断电源。
- 6.本熨斗必须插入带地线连接的电源插座中。
- 7. 发生异常时(有烧焦、冒烟等)须立即停止使用并拔出插头,以免造成火灾及触电;然后向本公司的维修站咨询。

- 8. 电熨斗损坏或曾经掉落并能看到明显损坏的痕迹或漏水,用户请不要自行拆机 维修,应送指定维修中心修理,否则后果自负。
- 9. 电熨斗必须放在稳固的表面,当用后盖板竖立放置时,保证下面支撑面是稳固的。
- 10. 不要在电源线缠结的状态下使用电熨斗,否则电源线可能会很快被损坏。



特别提示



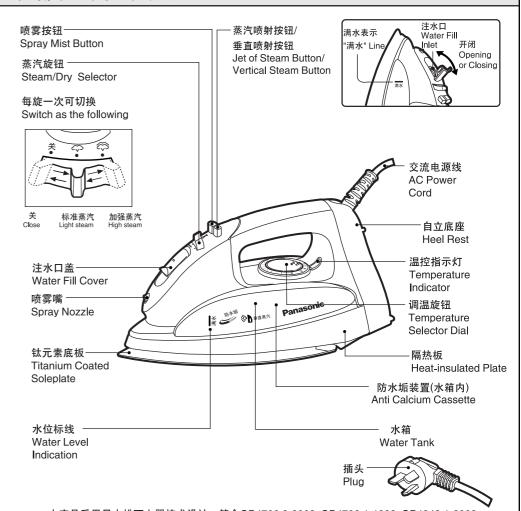
触电或火灾的危害

请不要在同一个电路回路中使用其它高功率的电器.

为减少个人伤害或损伤电熨斗:

- 1. 不要使用清洁产品清洗电熨斗,这样可能会导致损害电熨斗的工作部分。
- 2. 在蒸汽电熨斗里请不要使用水添加剂或其它像柠檬、香水等水代替品, 它们会沾污衣物。
- 3. 如果在使用后未将蒸汽旋钮设在干式位置,残留的水可能流到底板而 导致在下一次使用时造成烫伤。

各部位的名称功能 COMPONENTS IDENTIFICATION



本产品采用日本松下电器技术设计,符合GB4706,2-2003 GB4706,1-1998 GB4343,1-2003 GB17625.1-2003国家标准。

This product is designed by Matsushita Electric in Japan, conforms to GB4706.2-2003 GB4706.1-1998 GB4343.1-2003 GB17625.1-2003 Iron Standard.

-上 ムド 士 -・・・・・ー・・・

Automatic shut-off

功能表	FUNCTION		
功能	Function	NI-B55E	NI-B65E
喷 雾	Spray	是 Yes	是 Yes
防 水 垢	Anti calcium	是 Yes	是 Yes
钛 金 底 板	Titanium coated soleplate	是 Yes	是 Yes
喷射蒸汽/ 垂直喷射蒸汽	Jet of steam / Vertical jet of steam	是 Yes	是 Yes

是 Yes

- 3 -- 4 -

垂直喷射蒸汽

自动断电

规格

额定电源	220V~ 50Hz	功能	蒸汽/干式熨烫
功率	1400W	蒸汽产生方式	下滴方式
插头/电源线	单相三极插头/1.8 m活动式	自动温控器	调温范围1-6(约80℃-205℃)
尺寸	长约25cm,宽约11cm,高约13cm	熨烫 面 积	160cm ²
重量	约1.25kg	贮 水 量	160ml
放置方式	自立式	指 示 灯	温控指示灯

防水垢功能

● 在水箱里装有防水垢装置,能软化水质,降低水中矿物质含量; 使水垢不会积聚在熨斗中,延长熨斗的使用寿命。

● 一般自来水也能长期使用,而不降低蒸汽性能。



自动断电 (仅NI-B65E) 当您忘记切断电源时,可自动断电

● 电熨斗水平状态下或侧面放置时







● 再通电

- * 若要再通电,可拿起电熨斗前后移动或拔出电源线插头再插上。
- * 在自动断电状态下遇到停电再通电情况时,电熨斗会处于加热状态,然后再自动断电。

蒸汽电熨斗的使用方法 对于低温,中温及热敏感的布料,可在衣服不易看到的地方试熨,必要时垫布熨烫。

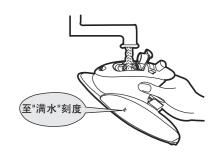
1 a)将蒸汽旋钮旋在"关"位置。 b)按下锁定扣,取下水箱。



- **2** a)打开注水口盖。
 - b) 注入水至"满水"刻度。

注意: ① 加水时,注意竖立水箱观察水量。 加水不要超过"满水"刻度。

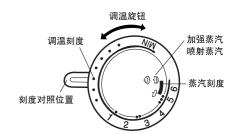
② 要使用干净的自来水。



3 a)关闭注水口盖。 b)装上水箱。



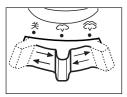
4 a)将插头插入电源插座,接通电源。
 b)应选择"蒸汽范围"内的温度(5-6档)
 注意:使用加强蒸汽或喷射蒸汽时,应
 选择蒸汽刻度范围内的"
 位置。低档温度会漏水。



a) 待电熨斗升温至指示灯自动熄灭。
b) 旋蒸汽旋钮,选择所需的蒸汽量,即可开始熨衣。

-5-

蒸汽旋钮(每旋一次如下图切换)



标准蒸汽:适用于只需少量蒸汽熨烫的薄布料及混纺布料。

加强蒸汽: 适用于需要较多蒸汽熨烫的厚布料及皱折严重

的布料。

关 标准蒸汽 加强蒸汽

6 喷射蒸汽的使用

- ① 适用于特厚布料及难于消除皱折的布料,在使用的同时清洗蒸汽孔。
- ② 开始使用时可能不出蒸汽,空打喷射按钮几次直到蒸汽出来。
- ③ 为了防止热水从底板滴出,按动喷射按钮的 间隔不应小于2秒。
- ④ 使用垂直喷射蒸汽时,可将衣物挂在衣架上。 将熨斗离开身体远一些,使其靠近衣物但不 接触它。熨烫多皱纹的衣物时,用空的手拉 紧衣物并隔 2 秒按动喷射按钮。

注: a)使用喷射蒸汽功能时,应将蒸汽旋钮 切换至"关"位置,并将调温旋钮调 至第"6"档,否则可能有水滴出。

> b)不要对人身体部分和穿在身上的衣服 使用喷射蒸汽。



- **7** 无论电熨斗水平或竖立都能清楚观察水量。当水箱中的水 较少时,取下水箱重新加水,其操作按1-3步骤进行。
- a) 熨衣完毕,请立即拔出插头。
 - b) 先将蒸汽旋钮旋在"关"位置,然后按下锁定扣取下水箱。

-7-

- c) 彻底倒空水箱中的水。
- d) 装好水箱,应将蒸汽旋钮保持在"关"位置; 将调温旋钮调至"MIN"位置。



将插头插入电源座,重新通电5分钟,切断电源待 冷却后再将电熨斗放在纸箱内,置于安全处保管。 注:在冷却和保管时,应将蒸汽按钮保持"关" 位置。



干式电熨斗的使用方法

- 1、将蒸汽旋钮拨至"关"位置。
- 2、将调温旋钮调至"MIN"位置后,将插头插入电源插座, 接诵电源。
- 3、根据自立底座上的《调温刻度对照表》,将调温旋钮调至 适当的温度位置。
- 4、待电熨斗加热至指示灯熄灭,即可开始熨衣。
- 5、熨衣完毕,请拔出插头,冷却后放于纸箱内,置于安全处保管。



(此图为NI-B55E)

喷雾功能的使用

重复按喷雾按钮,直至喷雾产生,即可使用。 喷雾功能主要用于熨烫较厚的棉、麻布料。



衣物纤维及熨衣方式

- 注意: 1.对于热敏感的布料,应垫布在衣物上熨烫,以免变形或损坏。
 - 2.熨混纺衣物时,应根据耐热性较差的纤维来选择温度。
 - 3. 熨不同布料的衣物时, 先熨烫耐热性较差的衣物。

衣物纤维		衣物纤维 温度设定		较好的熨衣方式		
腈	腈 纶 醋酸纤维		1	干熨衣物里面或垫布在衣物上熨烫。		
尼	龙	丝绸	2	干熨衣物里面。		
涤	纶	人造丝	3	干熨衣物背面;熨衣领、衣袖、口袋时,可轻轻地熨烫衣物正面。		
羊	毛		4	轻轻地熨烫衣物正面。		
棉	布		5	宜采用蒸汽熨烫, 对黑色衣物应熨背面,		
亚	麻		6	以免出现"镜面"现象。		

- 8 -

保养方法

拔出插头,待电熨斗充分冷却后

- 用软布擦拭电熨斗底板及其他部份。
- 出现较严重的污渍时,可用软布沾中性 洗涤剂擦拭。



自动清洗

- 首先检查水量达到满量一半以上。不要接通电源,打开蒸汽旋钮,让水滴入底板(约30秒);关闭蒸汽旋钮,在空中水平拿着熨斗,然后接通电源,将调温旋钮调至蒸汽范围,让水和蒸汽从底板喷出来,直到无蒸汽喷出。
- 利用喷射蒸汽进行 清洗。

常见故障及处理方法一览表 (请参照本表格进行检查)

检查部位 故障	插头	调温旋钮	蒸汽旋钮	喷射按钮	蒸汽孔	排水方法	调温指示 对照表
不 出 蒸 汽	0	0	0		0		
蒸汽量太小		0	0		0		
蒸汽孔漏水	0	0		0			
熨烫表面腐蚀						0	
不 发 热	0	0					
布料烧焦萎缩		0					0
处理方法 (不能处理时与 销售店联系)	是否插好?	确认位置 是否正确?	来回 2-3 次 旋蒸汽旋钮、 回复到蒸汽 位置。保管 时旋在干式 位置。	按按钮的间隙在2-5秒。	参考<保 养方法> 进行清洁 处理。	未冷却前 进行排水。	根据当。 适温度在交 温在在烫 上

售后服务

关于售后服务等,如有不明白之处,请向销售店或致电800-810-0781咨询

① 保修证(另附)		在购买本产品时从销售店领取,阅读完后,妥善保管。必须确认保修证上是否记载了[购买日期、销售店名]等。
② 需要修理时		按上述表格自我检查后仍然不能处理时,请与销售店或维修店联系。
	保修期内	按保修证规定,向销售店提交需修电熨斗及保修证。
	超过保修期内	向销售店要求修理,按规定进行收费修理。如不在销售店修理,请向 附近的松下修理站联系。

- 9 -

SAFE USE OF THE IRON

Your safety and the safety of others are very important

We have provided important safety messages in this manual and on your appliance. Always read and obey all safety messages.



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential hazards that can kill or injure you and others. The safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "WARNING" or "CAUTION". These words mean:

A WARNING

You can be killed or seriously injured if you don't follow these instructions.

A CAUTION

You can be exposed to a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

The safety messages will tell you what the potential hazard is, how to reduce the chance of injury, and what can happen if the instructions are not followed.

Thank you for purchasing a Panasonic Iron

Your iron is an appliance to be used only for ironing fabrics on an ironing board.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



To reduce the risk of burns, electric shock, fire, or injury during the usage of this iron,

basic safety precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE IRON

- 1. Do not leave the iron unattended while it is connected to the electrical source. Keep it away from children.
- 2. Do not loop cord around iron soleplate.
- 3. If the supply cord is damaged it must be replaced by our service agent in order to avoid a hazard.
- 4. During operating, should prevent such high-temperature parts as the soleplate or heat-insulated plate etc., from contacting body and thermo-labile objects so as not to scald or damage of objects.
- 5. Should unplug and cut off the power supply before you add in or empty out water from water tank.

- 10 -

- 6. This iron must use the electrical outlet with earth connection.
- 7. Should stop using and pull out the plug immediately while abnormal occurs (such as scorch, smoke etc.) to avoid fire or electric shock, then contact with our service agent.
- 8. If the iron was damaged or has been dropped and there are visible signs of damage or if it is leaking, do not repair the iron by yourself, it should be repaired by the designated service center; otherwise the user should take all responsibilities of damage.
- 9. The iron must be used and rested on a stable surface. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- 10. Do not use the appliance with the cord in tangled condition. The supply cord might be damaged soon.



Don't touch the high temperature parts (such as soleplate surface, heat-insulated plate, underside of the water tank)



(May be scalded.)



Set the iron vertically at stable place.

(To avoid scratch on the surface

or hurt by the dropped iron.)



Prohibit such accident occurring.



(May be scalded by hot water.)

Don't touch the hot steam

with your hands or other

parts of your body.

(May be scalded.)

iron too much.

Don't slant or shake the

Operating accord with the drawing.

SPECIAL INSTRUCTIONS



To reduce the risk of electric shock or fire:

Do not operate another high wattage appliance in the same circuit. to avoid a circuit overload.

A CAUTION

To reduce the risk of personal injury and damage to your iron:

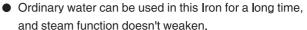
- 1. Never use steam iron cleaning products in the iron, as they may damage working parts of the iron.
- 2. Do not use water additives or substitute water such as linen or scented water in the steam iron. They can stain fabrics.
- 3. If the Steam/Dry Selector is not at Dry position after using, remaining water will move into the Soleplate and can result in burns at the next use of the iron.

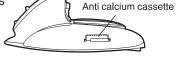
SPECIFICATION

Rated voltage	220V~ 50Hz	220V~ 50Hz Function	
Power	1400W	Steam generation way	drop
Plug/Cords	single-phase three pole plug(1.8m long)	Thermostat	temperature range:1-6(80°C-205°C)
Dimensions	25cm long 11cm wide 13cm high	Iron surface	160cm ²
Weight	about 1.25kg	Reservoir capacity	160ml
Stand mode	self stand	Lamp	temperature indicator

ANTI CALCIUM FUNCTION

• The built-in anti calcium cassette in the water tank, soften water: continuously reduces mineral contain in the water. Reduce scale buildup in the vaporizing chamber of the Iron, makes it possible to use steam function for a long period of time.





When you forget shutting off power, AUTOMATIC SHUT-OFF(NI-B65E Only) it will automatically shut off.

When the iron is left unmoved horizontally



Turn iron back on

 When the iron is left unmoved on its heel rest.



The iron will automatically shut off power to the heater by itself for approx.10 minutes.

- * To turn the iron back on to resume ironing, simply move the iron in any way, or unplug the supply cord then plug the AC cord into electrical outlet again.
- * At the situation of Auto Shut-off, if the supply power shut off, after electricity resume, the iron will heat itself; then automatically shut off.

- 11 -- 12 -

HOW TO USE AS A STEAM IRON

For low, medium temperature and heat-sensitive fabric, try to iron invisible place of fabric; if necessary use a press cloth on top of fabric.

- 0
- a) Sway the Steam/Dry Selector position(close).
 - b) Press the water tank release button; take out the water tank.



- ② Remove the tank
- Push the release



- a) Open the water fill cover.
- b) Fill the tank up to " 满水 " line.

Notice: ① Observe the volume of water at upright position, do not overfill above " 满水 " indication.

2 Using pure tap water.





- a) Close the water fill cover.
- b) Re-install the water tank to the main unit.

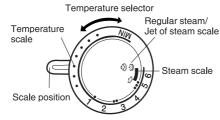




- a) Plug the AC cord into electrical outlet; connect to power supply.
- b) Choose temperature within the temperature selector dial (5-6 scale).

Notice: When use regular steam or jet of steam, please set the temperature selector dial to " " zone.

Low temperature will lead to water leakage.





- a) Preheat the iron until the indicator light goes out.
- b) Sway Steam/Dry Selector, select steam quantity, and start ironing.

Steam button (switch as the following)



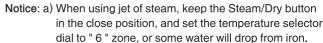
- Light Steam: For thin or delicate fabrics requiring a small
 - amount of steam.
- High Steam: For fabrics requiring a lot of steam (i.e. thick
 - materials, items with stubborn wrinkles.)

Close Light Steam High Steam

6

How to use the jet of steam feature

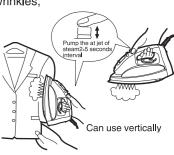
- 1 For fabrics of thick materials or with stubborn wrinkles, and cleaning the steam vents at the same time.
- ② Pump the jet of steam button several times before using for the first time at each ironing session.
- ③ The interval should not less than 2 seconds when using the jet of steam, to avoid the hot water dripped from the soleplate.
- When using vertical steam, hang the garment on a clothes hanger. Hold the iron away from your body close to but not touching the fabric. Pull the fabric tight with your free hand and after 2 seconds press the jet of steam button.



- Never iron clothes on the body or point your iron at anyone when steaming.
- The water volume can be observed very clearly whatever in vertical or horizontal position. Please pull out the plug when the volume of water is low, and refill the iron according to the step 1-3.



- a) Pullout plug after ironing.
- b) Sway the steam button to the "关" position, press the water tank release button, take out the water tank
- c) Empty water from water tank.
- d) Re-install water tank, keep the steam button in the close position; set temperature selector dial to " MIN ".





- 13 -

9

Plug the AC cord into electrical outlet, supplying power for 5 minutes one more times, then pull out plug, store the iron inside the box to a safe place after the iron is cold.

Notice : a) While cooling and keeping, should keep steam button on the "关" position.

b) Do not discard the cardboard, please store the iron above the carboard, or the soleplate will be corroded.



HOW TO USE AS A DRY IRON

- 1. Sway the Steam/Dry Selector down to the "关" position.
- Set temperature selector dial to "MIN ", plug the AC cord into electrical outlet.
- 3. According to (temperature select indication) set the temperature selector dial to the desired position.
- 4. Preheat the iron until the indicator light goes out, and start ironing.
- 5. After complete ironing, pullout plug, store the iron inside the box to a safe place after the iron is cold.



(This picture is NI-B55E

HOW TO USE THE SPRAY FEATURE

Repeat to pump the spray button till it works.

The spray feature is particularly helpful for ironing thick materials such as cotton, linen fabric.



FABRIC AND IRONING RECOMMENDATIONS

Notes: 1. For heat-sensitive fabric, try to iron using a press cloth on top of fabric, otherwise it will ruin or damage,

- 2. Iron belended fabrics, setting temperature for lower-temperature fiber.
- 3. Iron clothes with worse heat resistance first while ironing the different kinds of cloth.

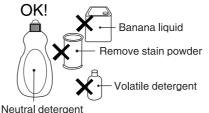
	Fabric	Temperature setting	Ironing recommendations			
	ACRYLIC ACETATE NYLON SILK 2		Dry iron on reverse side, or use a press cloth on top of fabric. Dry iron on reverse side.			
POLYESTER RAYON 3		3	Dry iron on reverse side. To touch-up collars, cuffs, pockets, etc., iron lightly on right side.			
	wool 4		Iron lightly on right side.			
	COTTON	5	Steam ironing is suggested. Sprinkle water on the fabric,			
	LINEN 6		 depending on its thickness or stubborn wrinkles; iro dark fabrics on reverse side to avoid unwanted sheen. 			

MAINTENANCE

Unplug iron, wait until iron cools completely.

AFTER SERVICE

- Wipe off iron soleplate and other part with a damp and soft cloth.
- For serious stain, use a neutral detergent.



Self-cleaning

- Check water level. Water level should be over 1/2 full. Don't connect to supply, sway steam/dry button to the steam position; let water drip into soleplate (about 30 seconds), sway steam/dry button to the "关" position, hold the iron horizontally in the air, plug the AC cord into electrical outlet, Set the temperature selector dial to the steam zone ,water and steam will be spouted out soleplate;
- Cleaning the steam chamber of solepate and steam vents with jet of steam.

wait until steam is invisible.

GENERALLY MALFUNCTION AND TACKLING METHOD (please check with this table)							
Check Malfunction	Plug	Temperature selector dial	Steam/Dry button	Jet of steam button	Steam hole	The way of drainage	Temperature select indicator
No steam	0	0	0		0		
Too small steam		0	0		0		
Dripping	0	0		0			
Corroding						0	
No heat	0	0					
Scorch		0					0
Dealing method (Contact with sales agent if can't deal with)	Connect well?	Position is correct?	Sway steam button 2 - 3 times, reset to steam po- sition, keep on close position while storing.	The interval time of pre- ssing button should be 2-5 seconds.	TENANCE."	Drainage before the iron cooling.	Select tempe- rature accor- ding to indication or use a press cloth.

For after service, if there are any questions, please inquiry to shop or telephone 800-810-0781. ① Warranty card Get the warranty card from shop when purchases this product, read completely and store carefully, confirm the warranty card have been re-

(append) corded [purchased date, name of the shop etc.].

2 Require repairing Contact with sales agent if can't deal according to above table.

Warranty period According to the warranty card, provide the shop with the electric iron and warranty card.

Exceed Warranty Period Repair by sales agent, it will be charged according to regulations, if repair by others, please contact with the nearby service agent.

② 2006 松下 · 万宝(广州)电熨斗有限公司版权所有,未经许可不得复制和散发,否则违法必究。③ 2006 Panasonic Wanbao Home Appliances Electric Iron (Guangzhou) Co., Ltd. All right reserve.

PWHAEIG 0602-01 i8200ō-ōN18C